

هذا الكتاب لـ



القراءة والكتابة مع أنا فرانك

كتاب التمرين 1

أهلاً!

ستعرف المزيد في هذا الكتيب عن أنا فرانك. أنا فرانك فتاة يهودية. حصلت أنا على دفتر لكتابة اليوميات كهدية عند بلوغها سن الثالث عشر سنة. تحب أنا القراءة والكتابة. وهي تنوي أن تكتب في هذه اليوميات كل ما تراه مهما. إلا أن الحرب اندلعت...

هل تريد أن تعرف المزيد عن حياتها؟

فلتقم بجميع التمارين الموجودة في هذا الكتيب، لأن هناك مفاجأة جميلة في النهاية.

يحكي لك المعرض من الداخل كل شيء حول الكتب المفضلة عند أنا وبيريك ما كتبته هي بنفسها. ومن الجهة الخارجية ترى خطا زمنيا. فوق الخط الزمني تجد معلومات عن أنا فرانك وعائلتها. وتحت الخط الزمني تتعلم عن تاريخ الحرب العالمية الثانية.

بالتوفيق!



تري في كتيب التمرين هذا صورة مع كل تمرين.
لكل صورة معنى حتى تعرف ما عليك أن تفعله.
توضع الصورة دائما في **الجهة العلوية اليسرى**.



وهذا يعني أن عليك أن
تكتب أو أن ترسم شيئا ما.



إذا رأيت هذا، فسيكون عليك
أن تقرأ شيئا ما.



والآن عليك أن تذهب إلى
المعرض لتعثر على الجواب.

حياة أنا فرانك

1



عندما يصل هتلر إلى الحكم
يكون عمر أنا أربع سنوات تقريبا.
تقرر عائلة فرانك ...

.....
.....
.....

12 يونيو 1929

.....
.....
.....

ابدأ هنا <<<<
ابحث عن السنوات في المعرض.
اكتب بتعبيرك الخاص في كل سنة
ما الذي حصل آنذاك.

أخذت أنا دفتر يومياتها معها إلى محل الاختباء.

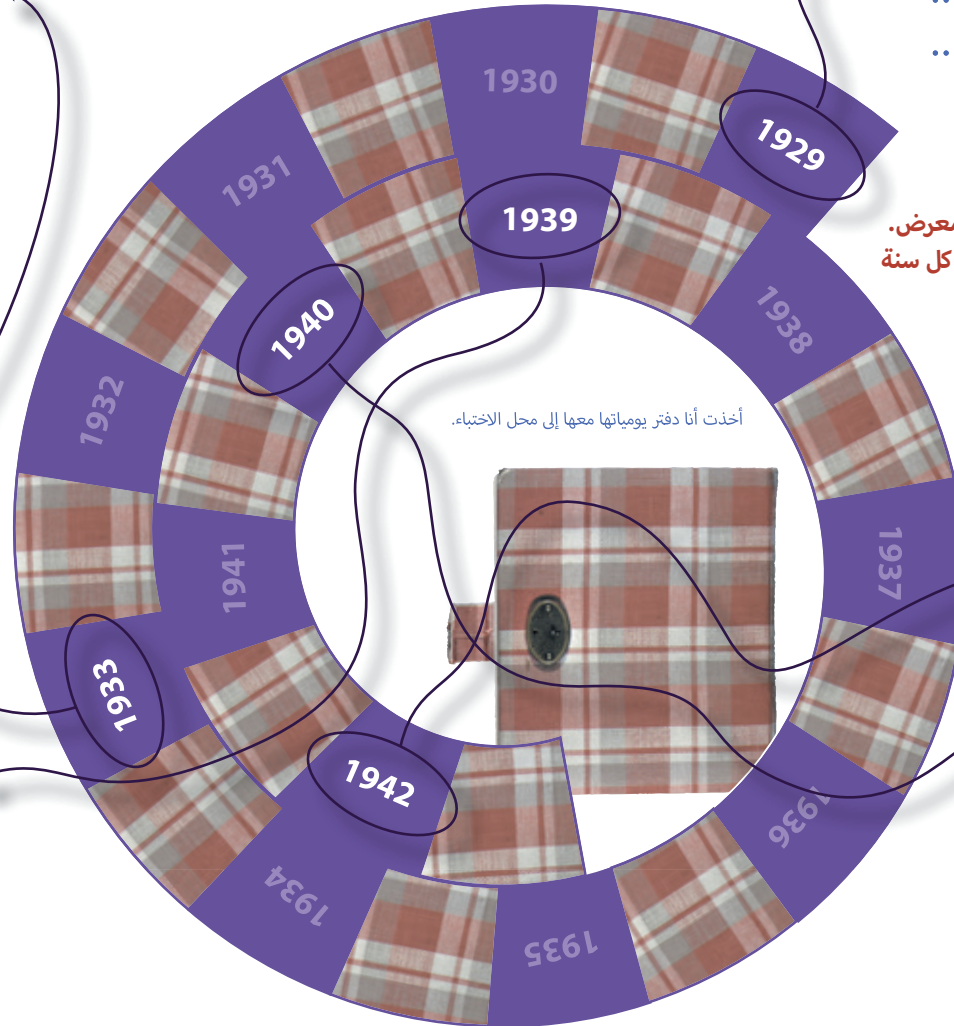
في 6 يوليو تختبئ عائلة فرانك بشارع
برينسنغراخت Prinsengracht في
أمستردام. ويقوا هناك لأكثر من ...
سنوات/سنة.

في 10 ماي 1940...

في 1 سبتمبر 1939 تهاجم ألمانيا بولندا.
فتفرد فرنسا وانجلترا على ذلك عن طريق...

.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....



عامين من الاختباء في البيت الخلفي.

2

بعد ثلاثة أيام في البيت الخلفي تواصل أنا الكتابة من جديد في دفتر يومياتها. لها الكثير مما تريد أن تحكيه وتكتب:

“لقد حدث الكثير لدرجة أنه يبدو وكأن العالم قد انقلب فجأة [...]”

ماذا كنت ستفعل لو علمت أن عليك خلال النهار أن تكون صامتاً جداً؟ لو أنه كان عليك خلال النهار أن تتكلم بصوت خافت وأنه لا يُسمح لك تقريبا أن تمشي؟ **ارسمي** أو **اكتبي** في هذه الخانات ثلاثة أشياء كنت ستأخذها معك أنت إلى البيت الخلفي.

هناك عائلة أخرى تبحث عن مكان

آمن. وهي عائلة **هيرمان** و **أوغوست** فان بيلس مع ابنتهما **بيتر**.



هذا هو **فريتز بيفير**. وهو من معارف العائلتين فرانك وفان بيلس. عليه أن يختبئ أيضا. وهو يتقاسم غرفة صغيرة مع أنا. أنا ليست فرحة بذلك. فالمكان صغير أصلا!



القراءة والكتابة في البيت الخلفي



ميب خيس



يبب فوسكاول



يوهانس كلايمان



فيكتور كوخلر

خلال صيف سنة 1943 أصبحت أنا نستمع أكثر فأكثر بالكتابة، بدأت تكتب قصاصات. أحيانا تخلقها، ولكنها تكتب أيضا قصاصات حصلت بالفعل في البيت الخلفي.

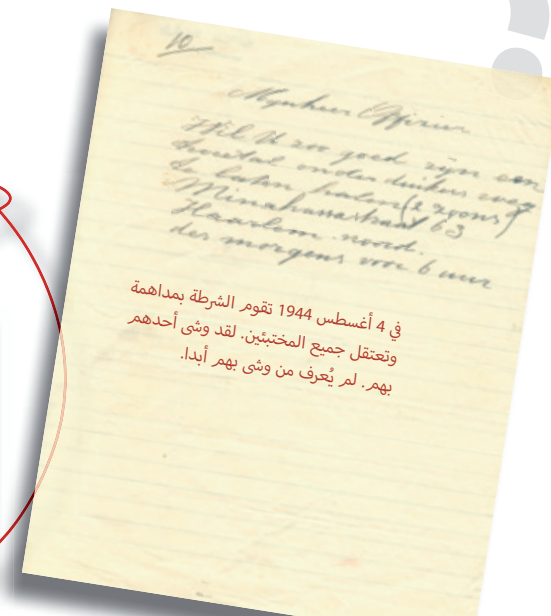
أنا مفتتنة بالقراءة، تقرأ الكثير من الكتب في البيت الخلفي. أحيانا تكتب في دفتر يومياتها عن رأيها في تلك الكتب.

تتم مساعدتهم من طرف أربعة من أعوان أوطو. يأتون بالطعام وأحيانا بالكتب والمجلات إلى البيت الخلفي.

من هما المساعدان الإنسانان الذان يأتان بالكتب إلى البيت الخلفي؟ سجد الجواب في الجهة الداخلية من المعرض!



أوطو ينصح أنا. قال لها أن بإمكانها أن تكتب الجمل الجميلة التي تجدها في الكتب. أعجبت أنا بالفكرة وبدأت كتابا خاصا: كتاب الجمل الجميلة.



في 4 أغسطس 1944 تقوم الشرطة بمداهمة وتعتقل جميع المختبئين. لقد وثى أحدهم بهم. لم يُعرف من وثى بهم أبدا.

كثيرا ما كانت لأننا في خريف سنة 1943 أيام كئيبة. متى سنتتهي الحرب أخيرا؟



4

كيف انتهت بهم الأمور؟

سُجن كل المختبئين من طرف الشرطة. وبقيت يوميات أنا خلفهم هناك.

احتفظت ميب خيس دفتر اليوميات لأننا. اتبع المسار عن طريق اتباع الأسهم من 1 إلى 3.

أخذوا المختبئين في البداية إلى معسكر ويستربورك Westerbork في هولندا.

1

3

أخذوا أنا ومارخو بعد ذلك إلى معسكر الاعتقال بيرخن - بيلسن Bergen-Belsen في ألمانيا.

2

ومن هناك أخذوهم في القطار إلى معسكر الاعتقال أوشفيتز - بيركناو Auschwitz-Birkenau في بولندا. وهناك فُصل أوطو عن أنا ومارخو وإيديث.

ماتت أنا في شهر مارس 1945 في بيرخن - بيلسن بسبب المرض المعدي حمى التيفوئيد. كما توفيت كل من أختها وأمها. أوطو فرانك هو الوحيد من بين المختبئين الذي نجا من الحرب.

761 يوم في البيت الخلفي...

تقيم أنا فترة 761 يوما في البيت الخلفي. وهو ما يتجاوز مدة سنتين! وفي كل ذلك الوقت وهي تكتب في دفتر يومياتها وفي "كتاب القصصات" وكتاب الجمل الحميلة، وهكذا تمكنا أن نعرف الآن الأشياء التي عايشتها وما كانت تشعر به وما كانت تريد لنفسها أن تكون.

في 5 ماي 1945 يستسلم الجيش الألماني. أصبحت هولندا محررة. عند عودة أوطو إلى أمستردام، تسلّم له ميب دفتر يوميات أنا. وبعد سنتين يقوم أوطو بنشر اليوميات.

كانت أنا فرانك تريد أن تصبح كاتبة. هل تظن أن أمنيتها قد تحققت؟
اكتب جوابك هنا.

لأن

لم تكن أنا هي الوحيدة...

كان هناك الكثير من الأطفال اليهود مثل أنا فرانك. لم يكن في استطاعة الجميع أن يختبئ. لم يكن الجميع يكتب دفتر يوميات. قُتل خلال الحرب العالمية الثانية 6 ملايين من اليهود، منهم 1,5 مليون طفل.



أغلى ما كان في حوزة أنا

6

”أرق شيء في رأبي أن بإمكانني على الأقل أن أكتب ما أفكر فيه وما أشعر به، وإلا فكنت سأختنق تماما.“

كتب أنا ذلك في 16 مارس 1944.

أغلى ما كان في حوزة أنا هو دفتر يومياتها. الكتابة مهمة جدا بالنسبة إليها. إذا كان عليك أن تكون صامتا ولم يسمح لك بالخروج من البيت، فإن بإمكانك أن تجد التفريغ عن النفس في الكتابة.

تصوّر أنك تشعر بالغضب الشديد أو الحزن أو الوحدة. فماذا تفعل؟ اكتب ذلك في هذه الخانة

تمشُّ إلى الجهة الخارجية من المعرض



ومداهمة الاختباء نجمة صفراء

1 ضع دائرة حول إحدى الكلمات التالية: المداهمات الاختباء نجمة اليهود

2 ابحث عن كلمتك المختارة في المعرض.

3 ما هي السنة الموافقة لكلمتك؟

الأزمة
في سنة 1929 وصل التوتر مع يهودية إلى الحد الذي جعلت الحرب العالمية الثانية في ألمانيا تتصاعد وتنتهي بالهولocaust في أوروبا الشرقية.

1933
أدولف هتلر، قائد فوهرر (Adolf Hitler, Leader of the SA)
في سنة 1933 وصل التوتر مع يهودية إلى الحد الذي جعلت الحرب العالمية الثانية في ألمانيا تتصاعد وتنتهي بالهولocaust في أوروبا الشرقية.

1935
قوانين هتلر العرقية (Hitler's Racial Laws)
في سنة 1935 أصدر هتلر القوانين العرقية التي منعت اليهود من الزواج من غيرهم وألغى حق المواطنة لليهود.

1938
ليلة البلور (Kristallnacht)
في ليلة 9 إلى 10 تشرين الثاني 1938، قام النازيون بحرق المشايخ اليهود ودمروا المساجد والكنائس اليهودية في جميع أنحاء ألمانيا.

1941
قوانين اليهود (Jewish Laws)
في سنة 1941 أصدرت ألمانيا قوانين جديدة على اليهود في جميع أنحاء أوروبا الشرقية.

1942
النجمة اليهودية (The Jewish Star)
في سنة 1942 أصدرت ألمانيا قانوناً يجعل من الضروري على اليهود ارتداء نجمة داوود صفراء.

ماذا تعني الكلمة التي اخترت؟ اشرح بتعبيرك الخاص.

الآن أنت!

8

أتمم الجمل التالية:

كيف تشعر بنفسك وأنت تقرأ؟

لما أقرأ كتابي،

8 9 2

أين تفضل أن تقرأ؟

أفضل أن أقرأ كتابي (مكان):

3

تمشُّ إلى الجهة الداخلية من المعرض

ليس كتابا واحدا

سرعان ما ملأت أنا دفتر يومياتها بالكتابة. هل تعلم أن يوميات أنا لا تتكون من دفتر يوميات واحد، وإنما أيضا من دفاتر أخرى وأوراق معزولة؟ كما تكتب أنا قصاصات في "كتاب قصاصات". وأحيانا تنسخ جملا جميلة من الكتب في كتابها: كتاب الجمل الجميلة.

ابحث عن المقاطع التي تتحدث عن البرغوث في المعرض وقرأها.
أكمل قراءة بقية القصة هنا، ثم اخلق واكتب بنفسك النهاية!

وقد أمسكت أمس بأحدهم من ساقِي، وبعد 10 دقائق أمسكت في الأسفل بأخر وفي المساء لما كنت على سرير دوسل كان أحدهم يمشي من جديد على ساقِي. انزلق من بين أصابعي، تلك الحشرات يا لها من حيوانات مسرعة. [...]
أمسكت به و،



كيف تقرأ أنت؟

10

لما أقرأ، فيني أقرأ همسا في الغالب - أقرأ بصوت مرتفع - أقرأ لنفسي - أقرأ لأختي الصغيرة أو أخي الصغير

5

متى تفضل أن تقرأ؟

6

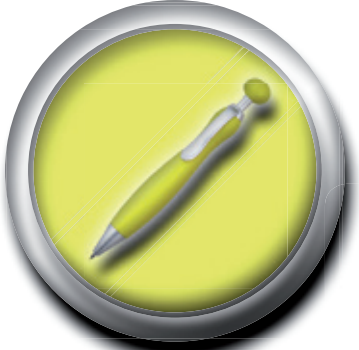
تقرأ أنا الكثير من الكتب في البيت الخلفي.

ماذا كتبت أنا

1

2

3





تمشى إلى مكان يمكنك فيه أن تكتب على راحتك

11

كتابك المفضل

القراءة والكتابة أمران يمشيان معاً.
إذا كنت تقرأ كثيراً فإنك ستتعلم حسن الكتابة تلقائياً.

ضع دائرة على نوع الكتب الذي تفضل قراءته:

الكتب الهزلية

كتب الخرافات

الكتب المثيرة

كتب عن الرياضة

كتب الحيوانات

كتب حول الفضاء

الكتب الرومانسية

كتب الرعب

كتب التاريخ

أو غير ذلك، أنا لا أقرأ الكتب لكن يعجبني أن أقرأ:

المفاجأة!

12

- 1 ابحث عن الجمل التي سبق لك أن كتبتها في هذا الكتيب. إنها الجمل الموجودة في الصفحتين 8 و10.
- 2 انظر إلى الرقم في بقعة الحبر.
- 3 انسخ هنا كل الجمل، واتبه: اكتبها في المكان الصحيح! الرقم 2 يأتي في السطر 2، الرقم 8 في السطر 8 وهكذا دواليك.

1 لما أقرأ في كتابي

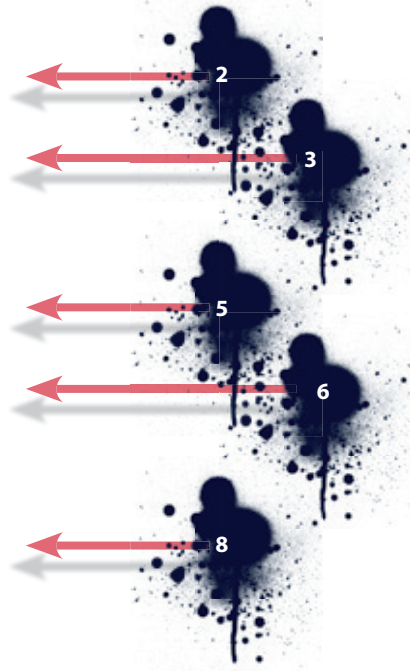
2

4 لما أقرأ في كتابي

5

7 لما أقرأ في كتابي

8



عزيزي الكاتب،

لقد كتبت الآن رندة شعرية.
وهي قصيدة من ثمانية أبيات. انقل كل شيء على ورقة وزين قصيدتك.

جيد جداً! إنك شاعر حقيقي!



الكولوفون

النصوص

مؤسسة أنا فرانك

Lies Schippers ليس سخيپرس

Sanne Verstraete سانه فرستراته

الإجاز

Joséphine de Man يوزوفين دو مان

Inger Schaap إنغر سخاب

التصميم

Joost Luk يوست لوك

Pieter Mineur سكيپيا Skepja، بيتر مينور

التصوير الفوتوغرافي

Juul Hondius جول هونديوس

الحقوق

صور عائلة أنا فرانك © مؤسسة أنا فرانك، أمستردام/صندوق أنا فرانك، بازل

نص أنا فرانك © صندوق أنا فرانك، بازل

© تصوير جول هونديوس Juul Hondius fotografie

